

Adobe® PostScript® 3™ Expansion Unit / PS 语言部件 (C12C891131) / Adobe® PostScript® 3™ 拡張ユニット (SCPSU1)



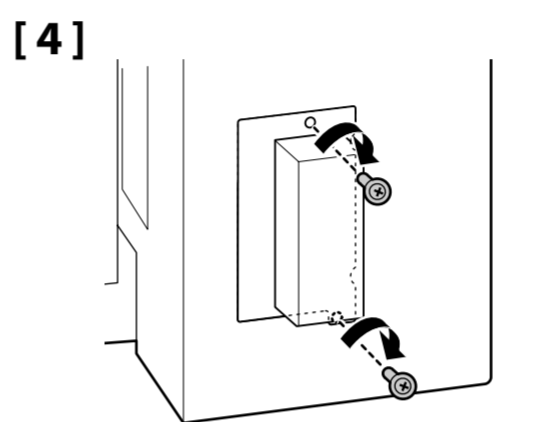
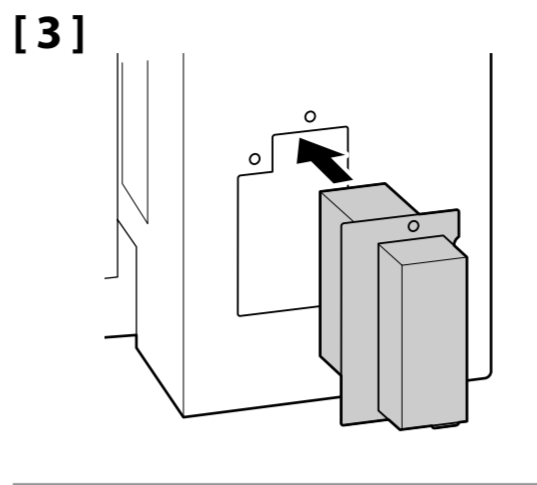
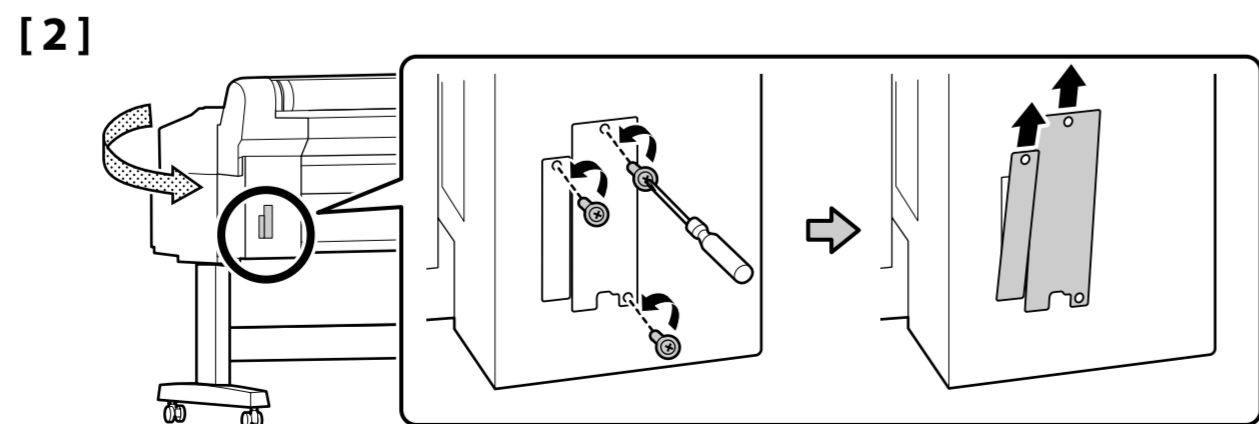
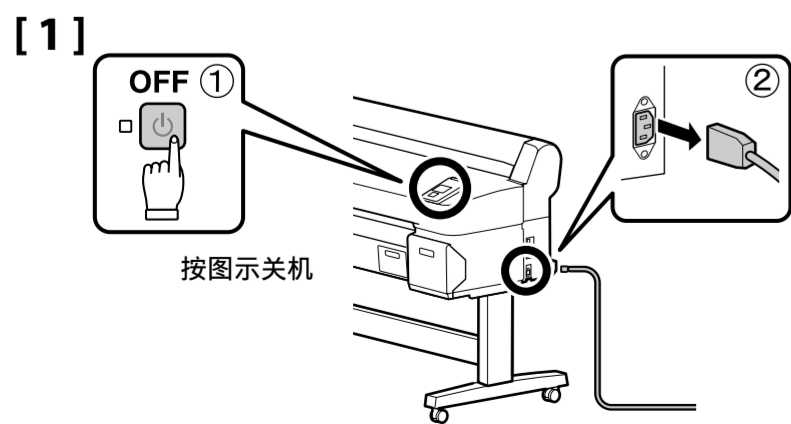
- EN** Setup Guide
- FR** Guide d'installation
- DE** Installationshandbuch
- IT** Guida di installazione
- ES** Guía de instalación
- PT** Manual de instalação
- NL** Installatiehandleiding
- RU** Руководство по установке
- SC** 首先阅读
- TC** 安裝說明
- KO** 설치가이드
- JA** セットアップガイド

EN Introductions	FR Introductions	DE Einführung	IT Introduzione	ES Introducción	PT Introduções
NL Inleiding	RU Введение	SC 介绍	TC 前言	KO 안내	JA ご使用の前に

<ul style="list-style-type: none"> ❑ If the optional hard disk unit is connected, remove it. The Adobe PostScript 3 Expansion Unit cannot be used together with the optional hard disk unit. ❑ Do not touch the connection terminal of the Expansion Unit. Failure to observe this precaution could damage the Expansion Unit. When assembling the Expansion Unit, also refer to the Safety Instructions in the <i>Setup Guide</i> included with the printer. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Als de optionele harde schijf is aangesloten, moet deze worden verwijderd. De Adobe PostScript 3 uitbreidingseenheid kan niet worden gebruikt in combinatie met de optionele harde schijf. ❑ Raak de verbindingaansluiting van de uitbreidingseenheid niet aan. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan de uitbreidingseenheid beschadigen. Raadpleeg bij het monteren van de uitbreidingseenheid ook de Veiligheidsvoorschriften in de <i>Installatiehandleiding</i> meegeleverd met de printer.
<ul style="list-style-type: none"> ❑ Si l'unité de disque dur optionnelle est connectée, retirez-la. L'unité d'extension d'Adobe PostScript 3 ne peut pas être utilisée en même temps que l'unité de disque dur optionnelle. ❑ Ne pas toucher la borne de connexion de l'unité d'extension. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez d'endommager l'unité d'extension. Lors de l'assemblage de l'unité d'extension, reportez-vous également aux Consignes de sécurité dans le <i>Guide d'installation</i> fourni avec l'imprimante. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Если подключен дополнительный жесткий диск, отсоедините его. Модуль расширения Adobe PostScript 3 не может использоваться вместе с дополнительным жестким диском. ❑ Не прикасайтесь к соединительной клемме Модуля расширения. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению Модуля расширения. При сборке Модуля расширения также см. Правила техники безопасности в <i>Руководстве по установке</i>, поставленном с принтером.
<ul style="list-style-type: none"> ❑ Falls das optionale Festplattengerät angeschlossen ist, entfernen Sie dieses. Das Adobe-PostScript-3-Expansionsgerät kann nicht zusammen mit dem optionalen Festplattengerät verwendet werden. ❑ Berühren Sie nicht den Anschluss des Expansionsgeräts. Dadurch kann das Expansionsgerät beschädigt werden. Beachten Sie beim Zusammenbau des Expansionsgeräts auch die Sicherheitshinweise im <i>Installationshandbuch</i>, das dem Drucker beiliegt. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ 如果选件硬盘部件已连接，请断开。PS 语言部件不能与选件硬盘部件同时使用。 ❑ 请勿触摸 PS 语言部件的连接端子。否则，可能损坏 PS 语言部件。 组装 PS 语言部件时，请同时参考本产品随附的《首先阅读》中的安全指导。
<ul style="list-style-type: none"> ❑ Se l'unità hard disk opzionale è connessa, rimuoverla. L'unità di espansione Adobe PostScript 3 non può essere utilizzata insieme con l'unità hard disk opzionale. ❑ Non toccare il terminale di connessione dell'unità di espansione. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe arrecare danni all'unità di espansione. Durante l'assemblaggio dell'unità di espansione, fare riferimento anche alle Istruzioni sulla sicurezza nella <i>Guida di installazione</i> inclusa nella stampante. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ 若連接了選購擴充硬碟組，請移除。Adobe PS3 硬體 RIP 擴充組無法與選購擴充硬碟組一起使用。 ❑ 請勿觸碰擴充組的連接端。未遵守本注意事項可能會損壞擴充組。 當組裝擴充組時，請同時參考隨機內附安裝說明中的安全說明。
<ul style="list-style-type: none"> ❑ Si la unidad de disco duro opcional está conectada, desconéctela. La unidad de expansión Adobe PostScript 3 no puede ser utilizada conjuntamente con la unidad de disco duro opcional. ❑ No toque el terminal de conexión de la unidad de expansión. Si hace caso omiso de esta precaución, podría dañar la unidad de expansión. Al montar la unidad de expansión, consulte igualmente las Instrucciones de seguridad de la <i>Guía de instalación</i> incluida con la impresora. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ 옵션 하드디스크유닛이 장착되어 있으면 분리하십시오. Adobe PostScript 3 확장유닛과 옵션 하드디스크유닛은 함께 사용할 수 없습니다. ❑ 확장유닛의 연결 단자를 만지지 마십시오. 고장의 원인이 될 수 있습니다. 확장유닛을 조립할 때는 프린터와 함께 제공되는 설치가이드의 안전 지시사항을 참조하십시오.
<ul style="list-style-type: none"> ❑ Se a unidade de disco rígido estiver ligada, remova-a. A Unidade de Expansão Adobe PostScript 3 não pode ser utilizada juntamente com a unidade de disco rígido opcional. ❑ Não toque no terminal de ligação da Unidade de Expansão. A não observância desta precaução poderá danificar a Unidade de Expansão. Ao montar a Unidade de Expansão, consulte também as Instruções de Segurança no <i>Manual de Instalação</i> incluído com a impressora. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ オプションのハードディスクユニットが装着されていたら、取り外してください。オプションのハードディスクユニットと併用できません。 ❑ 本製品の接続端子は触らないでください。故障の原因となります。 本製品を組み立てる際は、プリンターに付属の「セットアップガイド」の「安全上のご注意」もあわせてご確認ください。

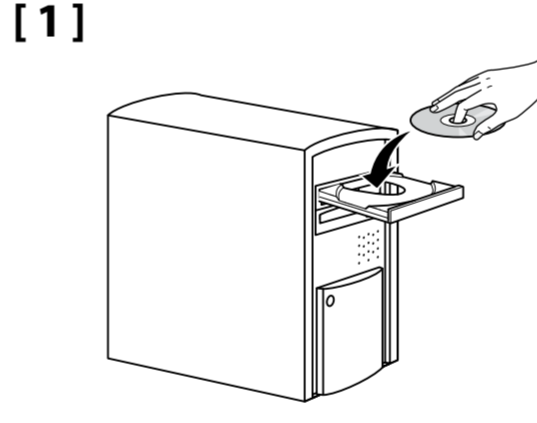
EN Assembly	FR Assemblage	DE Montage	IT Montaggio	ES Montaje	PT Montagem
NL Montage	RU Сборка	SC 组裝	TC 組裝	KO 설치	JA 取り付け

- ❑ Note that while the illustration and your model may be different, the attachment procedure is the same.
- ❑ Veuillez remarquer que, bien que l'illustration et votre modèle puissent être différents, la procédure de fixation est la même.
- ❑ Auch wenn sich die Abbildung von Ihrem Modell unterscheiden kann, ist der Vorgang zur Anbringung derselbe.
- ❑ Notare che nonostante l'illustrazione e il modello possano differire, la procedura di assemblaggio resta la stessa.
- ❑ Tenga en cuenta que, a pesar de que la ilustración y su modelo podrían diferir, el procedimiento de instalación es el mismo.
- ❑ Note que, enquanto a ilustração e o seu modelo possam ser diferentes, o procedimento de montagem é o mesmo.
- ❑ Hoewel de afbeelding en uw model kunnen verschillen, is de bevestigingsprocedure hetzelfde.
- ❑ Примите во внимание, что несмотря на то, что иллюстрация и Ваша модель могут отличаться, процедура крепления будет такой же.
- ❑ 请了解，虽然示意图与本产品实际之间可能存在差异，但是步骤是相同的。
- ❑ 請注意文中圖示可能與您使用的型號不同，但安裝步驟相同。
- ❑ 그림은 실제 모델과 다를 수 있지만, 장착 방법은 같습니다.
- ❑ 掲載のイラストとお使いの機種で、形状が異なることがありますが、取り付け操作には違いはありません。ご了承ください。



- ❑ Store the removed covers and screws, because you will use them when transporting the printer.
- ❑ If a firmware error is displayed on the control panel screen when you turn on the printer, update the firmware.
Download the latest firmware from the Epson Web site.
- ❑ Stockez les couvercles et les vis retirés, parce que vous les utiliserez lors du transport de l'imprimante.
- ❑ Si une erreur de firmware est affichée sur l'écran du panneau de commande lorsque vous allumez l'imprimante, mettez à jour le firmware.
Téléchargez le dernier firmware depuis le site Web d'Epson.
- ❑ Bewahren Sie die entfernten Abdeckungen und Schrauben auf, da Sie diese beim Transport des Druckers benötigen.
- ❑ Sollte beim Einschalten des Druckers ein Firmwarefehler im Bedienfeld-Display angezeigt werden, aktualisieren Sie die Firmware.
Laden Sie die neueste Firmware von den Epson-Internetseiten herunter.
- ❑ Conservare i coperchi e le viti rimosse, poiché saranno usate durante il trasporto della stampante.
- ❑ Aggiornare il firmware se sul display del pannello di controllo è visualizzato un errore firmware quando si accende la stampante.
Scaricare il firmware più recente dal sito Epson.
- ❑ Guarde las cubiertas y tornillos extraídos, ya que los necesitará al transportar la impresora.
- ❑ Si se muestra un error de firmware en la pantalla del panel de control cuando enciende la impresora, actualice el firmware.
Descargue la versión más reciente del firmware desde el sitio web de Epson.
- ❑ Guarde as tampas e os parafusos removidos, irá necessitar deles ao transportar a impressora.
- ❑ Se for exibido um erro de firmware no ecrã do painel de controlo quando ligar a impressora, atualize o firmware.
Transfira o firmware mais recente a partir do website da Epson.
- ❑ Bewaar de verwijderde afdekkingen en schroeven omdat u ze nodig zult hebben bij het vervoeren van de printer.
- ❑ Als een firmwarefout op het scherm van het bedieningspaneel verschijnt bij het inschakelen van de printer, moet u de firmware bijwerken.
Download de meest recente firmware van de Epson-website.
- ❑ Сохраните снятые крышки и винты, так как Вы будете использовать их при транспортировке принтера.
- ❑ Если при включении принтера на экране панели управления отображается ошибка микропрограммы, обновите микропрограмму.
Загрузите последнюю версию микропрограммы с веб-сайта Epson.
- ❑ 请保存好取下的盖子和螺丝，运输本产品时还会用到。
- ❑ 打开打印机电源时，如果操作面板显示屏上显示固件错误，请更新固件。
请从爱普生网页下载最新版本的固件。
- ❑ 保存取下的護蓋和螺絲，因為搬運印表機時會需要使用這些配件。
- ❑ 若開啓印表機電源後，控制面板螢幕上顯示軟體錯誤時，請更新軟體。
Epson 網站 (<http://www.epson.com.tw>) 下載最新版本的軟體。
- ❑ 분리한 덮개와 나사는 프린터 이동 시 필요하므로 잘 보관하십시오.
- ❑ 프린터 전원을 켤 때 제어판 화면에 펌웨어 오류가 표시되면 펌웨어를 업데이트하십시오.
Epson 웹사이트에서 최신 펌웨어를 다운로드하십시오.
- ❑ 取り外したカバーとネジは再輸送時に必要となりますので、保管してください。
- ❑ 電源を入れて操作パネルの画面にファームウェアのエラーが表示されたら、プリンターを最新のファームウェアにアップデートしてください。
最新版のファームウェアは、エプソンのホームページ (<http://www.epson.jp>) からダウンロードできます。

EN Viewing the manual	FR Visualisation du manuel	DE Anzeige des Handbuchs	IT Visualizzazione del manuale	ES Visualización del manual	PT Ver o manual
NL De handleiding bekijken	RU Просмотр руководства	SC 查看手册	TC 閱讀手冊	KO 사용설명서 보기	JA マニュアルの見方



- ❑ If your computer is not equipped with a disk drive, download the latest versions of the manual and software from the Epson website.
- ❑ Si votre ordinateur n'est pas équipé d'un lecteur de disque, téléchargez les versions les plus récentes du manuel et du logiciel depuis le site Web d'Epson.
- ❑ Sollte Ihr Computer nicht mit einem Laufwerk ausgestattet sein, laden Sie die neueste Version des Benutzerhandbuchs und der Software von der Epson-Webseite herunter.
- ❑ Se il computer non dispone di un'unità disco, scaricare le ultime versioni del manuale e del software dal sito Epson.
- ❑ Si su ordenador no está equipado con una unidad de disco, descárguese las últimas versiones del manual y software desde el sitio web de Epson.
- ❑ Se o computador não estiver equipado com uma unidade de disco, transfira as versões mais recentes do manual e software do website da Epson.
- ❑ Als uw computer niet is uitgerust met een schijfstation, downloadt u de recentste versies van de handleiding en software van de Epson-website.
- ❑ Если ваш компьютер не оснащен дисковым приводом, загрузите последние версии руководства и программного обеспечения с веб-сайта Epson.
- ❑ 若您的电脑没有配备光驱，请从 Epson 网站下载最新版本的手册和软件。随产品提供的软件，因国家 / 地区而有所差异，具体信息请参见随产品提供的光盘。
- ❑ 若您的電腦沒有內附光碟機，請從 Epson 網站 (<http://www.epson.com.tw>) 下載最新版本的手冊和軟體。
- ❑ 디스크 드라이브가 없는 경우에는 최신 설명서와 소프트 웨어를 Epson 웹사이트에서 다운로드하십시오.
- ❑ ディスクドライブがないときは、最新のマニュアルとソフトウェアをエプソンのホームページからダウンロードしてください。
< <http://www.epson.jp> >



- ❑ Click the button on the screen on the left, and then copy the manual by dragging and dropping it to the desktop to view it.
- ❑ Cliquez sur le bouton situé à gauche de l'écran, puis copiez le manuel en le faisant glisser et en le déposant sur le bureau pour le visualiser.
- ❑ Zum Anzeigen der Bedienungsanleitung klicken Sie auf die Schaltfläche links im Bildschirm, anschließend kopieren Sie die Anleitung durch Ziehen und Ablegen auf den Desktop.
- ❑ Fare clic sul tasto a sinistra dello schermo, quindi copiare il manuale trascinandolo sul desktop per visualizzarlo.
- ❑ Haga clic en el botón de la pantalla de la izquierda y, a continuación, copie el manual arrastrándolo y pegándolo en el escritorio para verlo.
- ❑ Cliquez no botão no ecrã à esquerda e copie o manual arrastando e largando-o no ambiente de trabalho para o consultar.
- ❑ Klik op de knop links op het scherm en kopieer de handleiding door deze naar het bureaublad te slepen en te bekijken.
- ❑ Для просмотра руководства нажмите на кнопку в левой части экрана и скопируйте руководство, перетаскив его на рабочий стол.
- ❑ 点击屏幕左边的按钮，再通过拖拽将手册拷贝到桌面进行查看。
- ❑ 按下畫面左側的按鍵，然後透過拖放方式，將手冊複製到電腦桌面上即可查看。
- ❑ 화면 왼쪽의 버튼을 클릭하고 볼 설명서를 데스크톱으로 드래그하여 설명서를 복사합니다.
- ❑ 左の画面でボタンをクリックし、ドラッグ & ドロップでデスクトップなどにコピーしてご覧ください。



Adobe® PostScript® 3™ Expansion Unit / PS 语言部件 (C12C891131) / Adobe® PostScript® 3™ 拡張ユニット (SCPSU1)

EN Standards and Approvals	
EMC	FCC part 15 subpart B Class B
	CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B) <p>CAN/CSA-CEI/IEC CISPR 22 Class B</p>
	AS/NZS CISPR 22 Class B
	EMC Directive <p>2004/108/EC</p> EN 55022 Class B <p>EN 55024</p>
Trademarks	
EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION and their logos are registered trademarks or trademarks of Seiko Epson Corporation. <p>Adobe and PostScript are either registered trademarks or trademarks of Adobe Systems Incorporated in the United States and/or other countries.</p> This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.	

EN For Users in North America
FCC Compliance Statement for United States Users

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

WARNING

The connection of a non-shielded equipment interface cable to this equipment will invalidate the FCC Certification of this device and may cause interference levels which exceed the limits established by the FCC for this equipment. It is the responsibility of the user to obtain and use a shielded equipment interface cable with this device. If this equipment has more than one interface connector, do not leave cables connected to unused interfaces. Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user’s authority to operate the equipment.

For Canadian users
CAN ICES-3(B) / NMB-3(B)

TC 此資訊僅適用於台灣地區 (Information for Users in Taiwan)
商品名稱
產品名稱：Adobe® PS3 硬體 RIP 擴充組
生產國別：見機體標示

功能規格
另購的印表機硬碟
製造商：SEIKO EPSON CORPORATION
地址：80 Harashinden, Hirooka, Shiojiri-shi, Nagano-ken, 399-0785, JAPAN
電話：81-263-52-2552
進口商：台灣愛普生科技股份有限公司
地址：台北市信義區松仁路7號14樓
電話：(02)8786-6688（代表號）

KO 전자파 장애 검정 승인 (Information for Users In Korea)

B 급 기기 (가정용 방송통신기자재)
이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

TR For Users in Turkey

AEEE Yönetmeliğine Uygundur
•Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.
•Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.
•Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: http://www.epson.com/

UK For Users in Ukraine

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

SC 简体中文用户信息 (Information for Users in China)

产品信息		
产品名称：PS 语言部件	制造商：精工爱普生株式会社	
功能规格：可选购的 PS 语言部件	地址：日本东京都新宿区西新宿 2-4-1	
生产标准号：Q/EPSON TP042	公司名称：爱普生（中国）有限公司	
中国组装	公司地址：北京市朝阳区建国路 81 号 1 号楼 4 层	

请妥善保管此说明书（保留备用）。安装、使用产品前请阅读使用说明。

注释：

请不要将本产品放在低温或多尘的地方。

请妥善使用 / 保管本产品，以避免因使用 / 保管不当（如鼠害、液体渗入等）造成故障、损坏。

本产品信息以爱普生网页 (http://www.epson.com.cn) 为准，如有更改，恕不另行通知。

对其中涉及的描述和图像,以包装箱内实际内容为准,在中国法律法规允许的范围内,爱普生(中国)有限公司保留解释权。本产品及相关资料以针对在大陆地区销售产品的中文内容为准。英文及其他语种内容针对全球销售产品,仅供用户对照。本资料仅供参考。除中国现行法律法规规定,爱普生(中国)有限公司不承担任何由于使用本资料而造成的直接或间接损失的责任。

其他信息，可查看产品本身、产品包装和其他形式的资料，包括爱普生网页（http://www.epson.com.cn）。

对于中国大陆地区的用户

如果您在使用本产品的过程中遇到问题，可通过以下的顺序来寻求帮助：

1、首先可查阅产品的相关使用说明，包括产品的说明书（手册）等，以解决问题；

2、访问爱普生网页（http://www.epson.com.cn），获得更多产品信息或下载驱动；

3、从爱普生网页中查询其他支持方式。

产品中有害物质的名称及含量						
部件名称	有害物质					
	铅（Pb）	汞（Hg）	镉（Cd）	六价铬（Cr(VI)）	多溴联苯（PBB）	多溴二苯醚（PBDE）
电路板 / 电子部件	×	○	○	○	○	○
硬盘驱动器	×	○	○	○	○	○
本表格依据SJ/T 11364的规定编制。						
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。						
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。						
但这只是因为在保证产品性能和功能条件下，现在还没有可替代的材料和技术而被使用。						

产品环保使用期限的使用条件

在中国销售的电子电气产品的环保使用期限，表示按照本产品的安全使用注意事项使用的情况下，从生产日开始，在标志的年限内使用，本产品含有的有害物质不会对环境、人身和财产造成严重影响。

FCC 电磁兼容声明（对于美国、加拿大和韩国用户）

ClassB 产品规则仅适用于美国、加拿大和韩国。

对于土耳其用户

此设备符合 WEEE。

对于乌克兰用户

此设备符合在电气和电子设备中限制使用某些有毒有害物质的技术规则要求。

商标

EPSON，EPSON EXCEED YOUR VISION，EXCEED YOUR VISION 及其标识是精工爱普生株式会社的注册商标或商标。

Adobe 和 PostScript 是 Adobe Systems Incorporated 在美国和 / 或其他国家 / 地区的注册商标或商标。

在这里使用的其他产品名称仅用于进行说明，该产品名称可能是属于各公司自己的商标。

注释

- 未经授权请勿拷贝本文档的全部或部分内容。
- 本文档内容如有更改，恕不另行通知。
- 如本文档有任何错误或问题，请联系爱普生。
- 不论是否涉及上述三点，爱普生不对因使用本文档而导致的结果负责，中国法律另有规定的除外。
- 爱普生不对下述原因导致的产品故障负责：未按照产品说明书的指导操作、不当使用、由第三方更改或维修。

JA 商標・その他諸注意 (Information for Users in Japan)

商標
「EPSON」、 「EPSON EXCEED YOUR VISION」、 「EXCEED YOUR VISION」はセイコーエプソン株式会社の登録商標または商標です。 <p>Adobe および PostScript は、Adobe Systems Incorporated（アドビシステムズ社）の米国ならびにその他の国における商標または登録商標です。</p> その他の製品名は各社の商標または登録商標です。

ご注意

- 本書の内容の一部または全部を無断転載することを禁止します。
- 本書の内容は将来予告なしに変更することがあります。
- 本書の内容にご不明な点や誤り、記載漏れなど、お気付きの点がありましたら弊社までご連絡ください。
- 運用した結果の影響については前項に関わらず責任を負いかねますのでご了承ください。
- 本製品が、本書の記載に従わずに取り扱われたり、不適当に使用されたり、弊社および弊社指定以外の、第三者によって修理や変更されたことなどに起因して生じた障害等の責任は負いかねますのでご了承ください。